



**Министерство науки и высшего образования
Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Иркутский государственный университет»**

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе ФГБОУ ВО
«ИГУ»

А.И.Вокин

« 29 » апреля 2022 г.



**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Уровень высшего образования
МАГИСТРАТУРА

Направление подготовки

45.04.02. Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки

Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода

Квалификация выпускника - МАГИСТР

Форма обучения

очно-заочная

ИРКУТСК - 2022 г.

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО) магистратуры 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»

1.2. Используемые определения, термины и сокращения

1.3. Нормативные документы, регламентирующие разработку образовательной программы магистратуры

РАЗДЕЛ 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

2.1.1 Область профессиональной деятельности и сфера (сферы) профессиональной деятельности выпускника

2.1.2. Тип (типы) задач профессиональной деятельности выпускников

2.1.3. Объекты (или области знаний) профессиональной деятельности выпускников

2.2. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников (по типам)

2.3. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС

2.4. Описание трудовых функций в соответствии с профессиональным стандартом

РАЗДЕЛ 3. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.04.02 Лингвистика.

3.1. Цель (миссия) и задачи программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

3.2. Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика

3.3. Направленность (профиль) образовательной программ в рамках направления подготовки (специальности) «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода».

3.4. Объем программы

3.5. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательных программ

3.6. Формы обучения

3.7. Срок получения образования

3.8. Язык реализации программы

3.9. Использование сетевой формы реализации образовательной программы

3.10. Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

3.11. Адаптация образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

РАЗДЕЛ 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ

4.1. Требования к планируемым результатам освоения образовательной программы, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части

4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

4.1.2. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

4.1.3. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

РАЗДЕЛ 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОПОП ВО МАГИСТРАТУРЫ «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.04.02 Лингвистика

5.1. Структура и объем программы

5.2. Объем обязательной части образовательной программы

5.3. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса ОПОП ВО

5.3.1. Учебный план

5.3.2. Календарный учебный график

5.3.3. Рабочие программы дисциплин (модулей)

5.3.4. Программы практик

5.3.5. Фонды оценочных средств (материалов) для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) и практике

5.3.6. Методические материалы по дисциплинам (модулям), практикам

5.3.7 Программа государственной итоговой аттестации

5.3.8. Рабочая программа воспитания

5.3.9. Календарный план воспитательной работы

РАЗДЕЛ 6. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»

6.1. Характеристика общесистемных условий осуществления образовательной деятельности по ОПОП

6.2. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению программы магистратуры

6.2.1. Материально-технические условия реализации ОПОП ВО магистратуры

6.2.2 Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса при реализации образовательной программы магистратуры

6.3. Кадровые условия реализации образовательной программы магистратуры

6.4. Финансовые условия реализации программы магистратуры (объем средств на реализацию ОПОП ВО)

6.5. Характеристика применяемых механизмов оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»

6.5.1 Система внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся

6.5.2 Система внешней оценки качества образовательной деятельности.

7. ДРУГИЕ НОРМАТИВНО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ И МАТЕРИАЛЫ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КАЧЕСТВО ПОДГОТОВКИ

ОБУЧАЮЩИХСЯ

8. РЕГЛАМЕНТ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ОБНОВЛЕНИЯ ОПОП ВО В ЦЕЛОМ И СОСТАВЛЯЮЩИХ ЕЕ ДОКУМЕНТОВ

9. ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1 Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программ магистратуры по направлению подготовки (специальности) 45.04.02 Лингвистика

Приложение 2. Макет матрицы соответствия компетенций и составных частей ООП

Приложение 3. Макет рабочих программ дисциплин (модулей)

Приложения 4,5 Макет рабочей программы практики

Приложение 6. Макет программы ГИА

Приложение 7. Макет аннотации рабочих программ дисциплин (модулей)

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Назначение основной профессиональной образовательной программы высшего образования магистратуры 45.04.02 Лингвистика и профилю «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода».

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) магистратуры, реализуемая ФГБОУ ВО «ИГУ» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Иркутский государственный университет» с учетом требований регионального рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по соответствующему направлению подготовки (утвержденных постановлением Правительства Российской Федерации от 12 апреля 2019 г. № 434), с учетом требований профессионального (-ых) стандарта (-ов).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО), в соответствии с п. 9 ст. 2 гл. 1 Федерального закона № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (уровень магистратуры) по направлению 45.04.02 Лингвистика и направленности (профилю) «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» включает в себя: учебный план, календарный учебный график, рабочие программы учебных предметов, дисциплин (модулей), программы практик, научно-исследовательской работы (НИР), программу государственной итоговой аттестации (ГИА), рабочую программу воспитания, календарный план воспитательной работы, и другие материалы, оценочные и методические материалы, а также другие материалы (компоненты), обеспечивающие качество подготовки

обучающихся.

1.2.Используемые определения, термины и сокращения

В основной профессиональной образовательной программе используются следующие **термины и определения:**

Задача профессиональной деятельности – цель, заданная в определенных условиях, которая может быть достигнута при реализации определенных действий над объектом (объектами) профессиональной деятельности.

Индивидуальный учебный план – учебный план, обеспечивающий освоение образовательной программы на основе индивидуализации ее содержания с учетом особенностей и образовательных потребностей конкретного обучающегося.

Индикаторы достижения компетенций являются обобщенными характеристиками, уточняющими и раскрывающими формулировку компетенции в виде конкретных действий, выполняемых выпускником, освоившим данную компетенцию.

Индикаторы достижения компетенций должны быть измеряемы с помощью средств, доступных в образовательном процессе, и являются основой для разработки оценочных средств промежуточной и государственной итоговой аттестации.

Качество образования – комплексная характеристика образовательной деятельности и подготовки обучающегося, выражающая степень их соответствия федеральным государственным образовательным стандартам, образовательным стандартам, федеральным государственным требованиям и (или) потребностям физического или юридического лица, в интересах которого осуществляется образовательная деятельность, в том числе степень достижения планируемых результатов образовательной программы.

Квалификация – уровень знаний, умений, навыков и компетенций, характеризующий подготовленность к выполнению определенного вида профессиональной деятельности.

Компетенция – способность успешно действовать в профессиональной ситуации на основе профессиональных знаний и умений; готовность личности к выполнению определенного рода профессиональных задач;

Направленность (профиль) программы – ориентация образовательной программы на конкретные области знания и (или) виды деятельности, определяющая ее предметно-тематическое содержание, преобладающие виды учебной деятельности обучающегося и требования к результатам освоения образовательной программы.

Область профессиональной деятельности – совокупность объектов профессиональной деятельности в их научном, социальном, экономическом, производственном проявлении.

Объект профессиональной деятельности – системы, предметы, явления, процессы или их отдельные стороны, существующие в реальной действительности, на которые направлена деятельность. Объектами профессиональной деятельности могут выступать:

- сырьё и ресурсы, в т.ч. различные типы обеспечения деятельности и технологических процессов;
- средства труда, в т.ч. инструменты, машины, механизмы, их комплексы и системы;
- технологии и технологические процессы;
- документация;
- объекты культуры, произведения искусства и др.

Обучающийся с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) – физическое лицо, имеющее недостатки в физическом и (или) психологическом развитии,

подтвержденные психолого-медико-педагогической комиссией и препятствующие получению образования без создания специальных условий.

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования – система основных нормативных и учебно-методических документов, регламентирующих цели, ожидаемые результаты, объем, содержание, условия, технологии организации и реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускников;

Практическая подготовка – форма организации образовательной деятельности при освоении образовательной программы в условиях выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенции по профилю соответствующей образовательной программы;

Примерная основная образовательная программа – учебно-методическая документация (примерный учебный план, примерный календарный учебный график, примерные рабочие программы учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), иных компонентов, примерная рабочая программа воспитания, примерный календарный план воспитательной работы), определяющая рекомендуемые объем и содержание образования определенного уровня и (или) определенной направленности, планируемые результаты освоения образовательной программы, примерные условия образовательной деятельности, включая примерные расчеты нормативных затрат оказания государственных услуг по реализации образовательной программы.

Сфера профессиональной деятельности – предел распространения какого-либо действия, границы применения профессиональной деятельности. Как правило, выделяется в рамках областей профессиональной деятельности;

Учебный план – документ, который определяет перечень, трудоемкость, последовательность и распределение по периодам обучения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практики, иных видов учебной деятельности и, если иное не установлено федеральным законодательством, формы промежуточной аттестации обучающихся.

Универсальная компетенция – это инструмент унификации образовательных результатов и обеспечения преемственности уровней высшего образования, который отражает ожидания современного общества в части социально-личностного позиционирования в нем выпускника образовательной программы высшего образования соответствующего уровня и потенциальной готовности его к самореализации и саморазвитию.

Федеральный государственный образовательный стандарт – совокупность обязательных требований к образованию определенного уровня и (или) к профессии, специальности и направлению подготовки, утвержденных федеральными органами исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования.

Сокращения

ВО – высшее образование;

ГИА – государственная итоговая аттестация;

з.е. – зачетная единица;

ИДК – индикатор достижения компетенции;

ИУП – индивидуальный учебный план;
КУГ – календарный учебный график;
ЛА и МО – отдел лицензирования, аккредитации и методического обеспечения;
ЛНА – локальный нормативный акт;
НИР – научно-исследовательская работа;
ОВЗ – ограниченные возможности здоровья;
ОПК – общепрофессиональная компетенция;
ОКВЭД – общий классификатор видов экономической деятельности;
ОТФ – обобщенная трудовая функция;
ОП – образовательная программа;
ОПОП ВО – основная профессиональная образовательная программа высшего образования;
ПД – профессиональная деятельность;
ПК – профессиональная компетенция;
ПООП ВО – примерная основная образовательная программа высшего образования;
ПС – профессиональный стандарт;
РПД – рабочая программа дисциплины;
ПП – программа практики;
УК – универсальная компетенция
УМУ – учебно-методическое управление;
УП – учебный план;
ЭИОС – электронная информационно-образовательная среда;
ФГОС ВО – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования;
ФОМ (ФОС) – фонд оценочных материалов или фонд оценочных средств;
УГСН – укрупненная группа специальностей и направлений

1.3. Нормативные документы, регламентирующие разработку образовательной программы магистратуры

Нормативно-правовую базу разработки ОПОП ВО магистратуры составляют:

- Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** и направленности (уровень магистратуры), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «12» августа 2021 г. № 969, зарегистрированный в Минюсте России «25» августа 2020 г. № 59448;
- Приказ Минобрнауки России от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- Профессиональный стандарт "162 Экскурсовод (гид) ", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 10 июня 2021 № 394 н и Профессиональный стандарт " 1438 Специалист в области перевода ", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н

- 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от «18» марта 2021 г. № 134 н;
- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 №636 (с изм. 27.03.2020 №490);
- Положение о практической подготовке, утвержденное Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерством просвещения Российской Федерации от 05 августа 2020г. №885/390;
- Иные нормативно-методические акты Минобрнауки России;
- Устав ФГБОУ ВО «ИГУ», утвержденный Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 28.11.2018 №1071;
- Локальные нормативные акты, регламентирующие образовательную деятельность по образовательным программам магистратуры http://old.isu.ru/ru/about/umo/perehod_VO/norm_prav_baza.html

РАЗДЕЛ 2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

2.1. Общее описание профессиональной деятельности выпускников

2.1.1 Область профессиональной деятельности и сфера (сферы) профессиональной деятельности выпускника

- Область (области) и сфера (сферы) профессиональной деятельности, в которых могут работать выпускники, освоившие программу магистратуры_____.

01 Образование и наука (в сферах: реализации основных общеобразовательных программ, образовательных программ среднего профессионального образования, высшего образования, дополнительных образовательных программ; научных исследований); сфера межкультурной и межязыковой коммуникации. Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника. Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника).

2.1.2. Тип (типы) задач профессиональной деятельности выпускников

- переводческий;
- консультационный;
- организационно-управленческий;

2.1.3. Объекты (или области знаний) профессиональной деятельности выпускников

Объектами профессиональной деятельности магистров по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и направленности (профилю «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» являются:

**2.2. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников
(по типам):**

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы задач* профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности**	Объекты профессиональной деятельности (или области знания)
04 Культура, искусство			
04.005 Экскурсионная деятельность	Экскурсионная деятельность	Организация процессов экскурсионной деятельности	Разработка, составление, проведение туристических экскурсий на русском и английском языках в том числе с применением техник интерпретации наследия
04.015 Профессиональны й перевод и управление переводческими проектами и процессами	Переводческий	Управление качеством перевода	Устный сопроводительный перевод в музеях, информационных и визит-центрах в том числе в заповедниках, нацпарках в ходе лингвистического сопровождения туристической группы; Разработка информационных продуктов с применением техник интерпретации наследия – информационных стендов, аншлагов, текстов экскурсий, надписей, аудиогидов, сайтов и т.д. в на русском и английском языке.

			Письменный перевод типовых официально-деловых документов.

2.3. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с ФГОС ВО

Профессиональный стандарт "162 Экскурсовод (гид) ", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 10 июня 2021 № 394 н и Профессиональный стандарт " 1438 Специалист в области перевода ", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н

04.015 «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от «18» марта 2021 г. № 134 н;

2.4. Описание трудовых функций в соответствии с профессиональным стандартом

Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника программ магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, представлен в табл. п. 2.2

РАЗДЕЛ 3 ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ 45.04.02 Лингвистика

3.1 Цель (миссия) и задачи программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика заключается в подготовке выпускников с квалификацией «магистр», формировании всесторонне развитой личности с активной жизненной позицией, готовой к профессиональной и социальной деятельности, формировании у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в области переводческой (основной) и научно-исследовательской деятельности, соответствующих требованиям ФГОС ВО. Реализации ОПОП преследует следующие цели: в области воспитания – формирование ответственной, организованной, самостоятельной личности, способной брать на себя ответственность за свои решения и психологически готовой для профессиональной трудовой деятельности и/или для продолжения образования в аспирантуре; – подготовка конкурентоспособного специалиста, обладающего всеми необходимыми компетенциями, способствующими его продвижению и устойчивости на рынке труда; – подготовка специалиста, знающего и умеющего соблюдать нормы общения и поведения в широком спектре коммуникативных ситуаций (в т.ч. в условиях межкультурной коммуникации), чуткого к национально-этническим особенностям представителей различных культур; – формирование у обучаемого критического отношения к собственным знаниям, навыкам и умениям, выработка непредвзятой самооценки; – формирование у обучаемого представления о нормах профессиональной этики, в т.ч. о недопустимости выполнения определенных видов профессиональной

деятельности без должных знаний, навыков и умений; в области обучения: – разносторонняя лингвистическая подготовка профессиональных посредников в области межъязыковой и межкультурной коммуникации; – выработка у обучаемых профессионального владения двумя иностранными языками, а также русским языком; – формирование у обучаемых комплекса профессиональных знаний в области языкознания и переводоведения; – формирование у обучаемых комплекса вспомогательных знаний, умений и навыков, необходимых для успешного осуществления перевода (в т.ч. в области предпереводческого анализа, работы со словарями и другими источниками, методики подготовки к устному переводу и т. п.); – формирование у обучаемых компетенций, необходимых для профессионального письменного и устного перевода широкого спектра информационно- публицистических и других специальных текстов повышенной сложности с двух иностранных языков на родной язык

Главной целью ОПОП ВО магистратуры является подготовка квалифицированных кадров в области лингвистического и интерпретативного сопровождения туристической деятельности (экскурсионной деятельности) на английском языке и перевода, посредством формирования у обучающихся универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02, направленность (профиль) **«Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»**, а также развитие профессионально важных качеств личности, позволяющих реализовать сформированные компетенции в эффективной профессиональной деятельности по профилю подготовки.

В области воспитания целью ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленность (профиль) **«Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»** является формирование социально-личностных качеств: толерантность, дружелюбие, ответственность, гражданственность, развитие общей культуры у обучающихся;

В области обучения целью ОПОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика направленность (профиль) **«Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»** является:

– формирование у выпускников компетенций, установленных ФГОС ВО, ПООП и настоящей ОПОП, необходимых для успешного выполнения профессиональной деятельности в области лингвистического и интерпретативного сопровождения туристической деятельности (экскурсионной деятельности) на английском языке и перевода;

– формирование способности приобретать новые знания, готовности к самосовершенствованию и непрерывному профессиональному образованию и саморазвитию;

– обеспечение многообразия образовательных возможностей обучающихся;

– обеспечение подготовки выпускников, способных активно протраивать гибкую индивидуальную траекторию профессиональной карьеры, учитывающую специфику и изменчивость условий рынка труда для областей деятельности магистра по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

ОПОП ВО «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» основана на компетентностном подходе к ожидаемым результатам обучения и ориентирована на решение следующих задач:

- направленность на многоуровневую систему образования и непрерывность профессионального развития;

- обеспечение обучающимися выбора индивидуальной образовательной траектории; практико-ориентированное обучение, позволяющее сочетать фундаментальные знания с практическими навыками по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, учитывающие требования профессионального стандарта (стандартов):

Профессиональный стандарт "162 Экскурсовод (гид) ", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 10 июня 2021 № 394 н и

Профессиональный стандарт " 1438 Специалист в области перевода ", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н и 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от «18» марта 2021 г. № 134 н;

- формирование готовности выпускников Университета к активной профессиональной и социальной деятельности.

3.2 Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения образовательной программы магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика

Абитуриент должен иметь документ установленного (установленного государством) образца о высшем образовании (любого уровня). Прием на обучение по программам магистратуры осуществляется по результатам вступительных испытаний, проводимых образовательной организацией самостоятельно. Порядок поступления в магистратуру регламентируется Правилами приема по программам магистратуры в Университет

3.3. Направленность (профиль) образовательной программ в рамках направления подготовки (специальности)

Направленность (профиль) программы – «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» установлена путём ориентации на объекты проф.деятельности выпускников и области знания, в которых им предстоит работать.

- Экскурсоведение, работа гидов Составление, проведение туристических экскурсий на русском и английском языках в том числе с применением техник интерпретации наследия

- Неспециализированный перевод Устный сопроводительный перевод в музеях, информационных и визит-центрах в том числе в заповедниках, нацпарках в ходе лингвистического сопровождения туристической группы;

- Разработка информационных продуктов с применением техник интерпретации наследия – информационных стендов, аншлагов, текстов экскурсий, надписей, аудиогидов, сайтов и т.д. в на русском и английском языке.

- Письменный перевод типовых официально-деловых документов.

3.4.Объем программы

Объем образовательной программы составляет **120 з.е.** вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры с использованием сетевой формы, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану и включает все виды контактной (аудиторной, практики, НИР и др.) и самостоятельной работы обучающихся и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП ВО.

3.5.Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы

Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы **45.04.02 Лингвистика «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»** – магистр.

3.6.Формы обучения

Формы обучения по образовательной программе направления подготовки магистратуры **45.04.02 Лингвистика «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»** - очно-заочная.

Применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (да/нет) да.

В электронной информационно-образовательной среде ИФИЯМ ИГУ (Образовательный портал «Belca») по всем дисциплинам, практикам размещён необходимый методический материал (презентации, краткий конспект лекций, практические задания и т.п.). Также в случае необходимости учебные занятия проводятся в режиме онлайн-видеоконференций на различных электронных платформах (MSTeams, Skype, Zoom и др.).

Электронное обучение, дистанционные образовательные технологии, применяемые при обучении инвалидов и лиц с ОВЗ, предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

3.7.Срок получения образования

Срок получения образования по основной профессиональной образовательной программе высшего образования, программе магистратуры «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода», включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, вне зависимости от применяемых образовательных технологий составляет 2 г. 6 м. для очно-заочной формы обучения.

3.8.Язык реализации программы

Реализация программы магистратуры **45.04.02 Лингвистика «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»** осуществляется частично (или полностью) на иностранном языке:

Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности
Английский язык в туристической сфере
Межкультурная коммуникация и лингвострановедение
Интерпретативное планирование, хостинг и основы экономики впечатлений
Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)
Основы письменного перевода с русского на английский
Основы письменного перевода с английского на русский
Основы устного перевода с английского на русский
Основы устного перевода с русского на английский

3.9.Использование сетевой формы реализации образовательной программы

Сетевая форма реализации образовательной программы не используется.

3.10.Применение электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (при наличии)

Частично используются электронное обучение, дистанционные образовательные технологии. В электронной информационно-образовательной среде ИФИЯМ ИГУ (Образовательный портал «Velca») по всем дисциплинам, практикам размещён необходимый методический материал (презентации, краткий конспект лекций, практические задания и т.п.). Также в случае необходимости учебные занятия проводятся в режиме онлайн-видеоконференций на различных электронных платформах (MSTeams, Skype, Zoom и др.).

Дисциплины, реализуемые с использованием электронного обучения, дистанционных образовательных технологий:

Б1.О.01	Управление исследовательской и проектной деятельностью
Б1.О.03	Теория и практика межкультурной коммуникации
Б1.О.04	История и методология науки
Б1.О.05	Общее языкознание и история лингвистических учений
Б1.О.06	Современная теоретическая лингвистика: проблемы, школы, персоналии
Б1.О.07	Современные технологии обработки вербальной информации
Б1.О.08	Основы интерпретации исторического, культурного и природного наследия
Б1.О.09	Общая теория перевода
Б1.О.11	Межкультурная коммуникация и лингвострановедение
Б1.О.12	Интерпретативное планирование, хостинг и основы экономики впечатлений
Б1.О.02	Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности
Б1.В.02	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)
Б1.В.ДВ.01.01	Основы письменного перевода с русского на английский
Б1.В.ДВ.01.02	Основы письменного перевода с английского на русский
Б1.В.ДВ.02.01	Основы устного перевода с английского на русский
Б1.В.ДВ.02.02	Основы устного перевода с русского на английский
Б2.В.01(Н)	Научно-исследовательская работа

3.11. Адаптация образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Основная профессиональная образовательная программа **45.04.02 Лингвистика «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы**

интерпретации наследия, устного и письменного перевода» адаптирована для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (для этой категории обучающихся – при необходимости для такой категории обучающихся предусмотрен смешанный режим обучения (компьютер в учебной аудитории подключается к интернет, обучающиеся с ограниченными возможностями здоровья подключаются к занятию удаленно).

РАЗДЕЛ 4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ

4.1. Требования к планируемым результатам освоения образовательной программы, обеспечиваемым дисциплинами (модулями) и практиками обязательной части

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы у выпускника должны быть сформированы все компетенции, установленные программой магистратуры: универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Совокупность компетенций, установленных образовательной программой, обеспечивает выпускнику способность осуществлять профессиональную деятельность в следующих областях профессиональной деятельности:

- Культура, искусство;
- Специалист в области перевода.

4.1.1. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	ИДК _{УК1.1} Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними
		ИДК _{УК1.2} Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников
		ИДК _{УК1.3} Разрабатывает и содержательно

		аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов
Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	ИДКУК2.1 Разрабатывает концепцию проекта, в рамках обозначенной проблемы
		ИДКУК2.2 Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами
		ИДКУК2.3 Осуществляет мониторинг хода реализации проекта (исследования), вносит дополнительные изменения (при необходимости) в план и предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта
Командная работа и лидерство	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	ИДКУК3.1 Вырабатывает стратегию сотрудничества и, на ее основе, организует отбор членов команды для достижения поставленной цели
		ИДКУК3.2 Организует дискуссии по заданной теме и обсуждение результатов работы с привлечением оппонентов разработанным идеям
		ИДКУК3.3

		Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИДК _{УК4.1} Применяет современные коммуникативные технологии для установления и развития профессиональных контактов в соответствии с потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия
		ИДК _{УК4.2} Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИДК _{УК5.1} Анализирует и учитывает социокультурные особенности в межкультурном взаимодействии с субъектами профессиональной деятельности
		ИДК _{УК5.2} Обеспечивает создание толерантной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и	ИДК –УК6.1 Определяет приоритеты профессионального развития способы

	способы совершенствования на основе самооценки	ее на	совершенствования собственной деятельности на основе самооценки по выбранным критериям
			ИДК-ук6.2 Оценивает рынок труда и предложения рынка образовательных услуг с целью реализации приоритетов профессиональной деятельности и профессионального развития

4.1.2 **Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения** (Устанавливаются ФГОС ВО. В таблицу должны быть включены все ОПК из п. 3.3 ФГОС ВО 3++):

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора* достижения общепрофессиональной компетенции
ОПК-1 Язык как система и как средство общения	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о	ИДК опк1.1 Понимает базовые принципы устройства системы языка, ее единиц и уровней организации; имеет научное представление о природе языкового знака и о его роли в процессе коммуникации.
		ИДК опк1.2 Осуществляет лингвистический анализ основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений с учетом вариативности их формы, значения и роли в высказывании.

	закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ИДК опк1.3 Корректно использует все виды языковых явлений при построении сообщений в различных функциональных сферах изучаемого языка; правильно применяет нормы орфографии и пунктуации в иноязычной письменной речи.
ОПК-2 Обучение эффективному межъязыковому взаимодействию	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам.	ИДК опк2.1 Опирается на приобретенные знания об основных положениях психологии общения, направленных на обеспечение процесса эффективной коммуникации и на приобщение участников коммуникации к ценностям, опыту и знаниям друг друга.
		ИДК опк2.2 Руководствуется сформированными представлениями об иноязычной языковой личности и о ее базовых психолингвистических и социокультурных параметрах.
		ИДК опк2.3 Использует совокупность данных о способах и средствах речевого общения, реализуемого с целью обмена информацией познавательного или эмоционально-оценочного характера.
ОПК-3 Порождение и интерпретация текста и дискурса	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в	ИДК опк3.1 Обладает способностью к преобразованию ментальных единиц в последовательность взаимосвязанных высказываний с заданной семантикой, прагматикой и логико-синтаксической организацией.
		ИДК опк3.2 Обладает способностью к пониманию иноязычного речевого произведения, достигаемому в результате выведения его общего

	официальной и неофициальной сферах общения.	<p>смысла, обусловленного значениями конкретных языковых единиц.</p> <p>ИДК опк3.3 Учитывает параметры различных стилей официальной и неофициальной сфер коммуникации в процессе порождения и восприятия иноязычных текстов.</p>
ОПК-4 Профессиональная межъязыковая коммуникация	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	<p>ИДК опк4.2 Руководствуется знаниями об особенностях национально-языковой картины мира представителей иной лингвокультуры и о системе базовых ценностей их социума, отраженных в совокупности коммуникативных практик.</p> <p>ИДК опк4.3 Опирается на приобретенные знания о способах преодоления межкультурных и межъязыковых барьеров в коммуникации, связанных со стереотипами, предрассудками и дискриминацией.</p> <p>ИДК опк5.1 Использует средства достижения успешного устного и письменного общения как в общей, так и профессиональной сферах коммуникации.</p>
ОПК-5 Компьютерная грамотность и информационная культура	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	<p>ИДК опк5.1 Использует компьютер как средство создания и обработки текстов, применяя программы проверки орфографии, грамматики и стилистики, поиск синонимов, антонимов и иных данных тезаурусов, графические редакторы и пр.</p> <p>ИДК опк5.2 Использует компьютер при работе с различными поисковыми системами и информационными ресурсами, включая электронные библиотеки, электронные словари, справочники и энциклопедии, базы</p>

		<p>данных университетов, корпусы текстов и пр.</p> <p>ИДК опк5.3 Использует компьютер при работе с on-line сервисами и программами автоматизированного перевода с большим числом поддерживаемых языков, возможностью выбора тематики перевода и расширения профессионального тезауруса.</p>
<p>ОПК-6</p> <p>Новые технологии анализа и обработки данных</p>	<p>Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.</p>	<p>ИДК опк6.1 Понимает принципы работы современных информационных технологий, направленных на получение, хранение, преобразование и распространение данных о языке и тексте.</p>
		<p>ИДК опк6.2 Способен решать профессиональные задачи при работе текстами, созданными с применением мультимедийных технологий.</p>
		<p>ИДК опк6.3 Участвует в новом типе профессиональной коммуникации, организуемом с помощью сервисов беспроводного взаимодействия посредством видео- и аудиосвязи.</p>

4.1.3.Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Задача профессиональной деятельности	Объекты* или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ иных требований, предъявляемых к выпускникам)
Тип задач профессиональной деятельности: переводческая и экскурсоведческая				
Организация процесса экскурсионной деятельности, неспециализированный перевод	Экскурсоведение; устный сопроводительный перевод; составление и перевод экскурсионных текстов.	ПК-1 Способен осуществлять лингвистическое сопровождение деятельности туристической компании по организации экскурсионных услуг, в том числе с применением профессиональных навыков в области перевода	ИД-1 ПК -1 Обеспечивает лингвистическое сопровождение заказчика туристических услуг соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации;	Анализ запросов работодателей к выпускникам магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика «Лингвистическое сопровождение
Организация процесса экскурсионной деятельности, неспециализированный перевод	Экскурсоведение, устный сопроводительный перевод; составление и перевод экскурсионных текстов.		ИД-2 ПК-1 Обеспечивает перевод рабочей документации на иностранный язык и с иностранного языка для обеспечения деятельности организации по организации экскурсионных услуг;	направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика «Лингвистическое сопровождение

<p>Организация процессов экскурсионной деятельности, специализированный перевод</p>	<p>Экскурсоводение, устный сопроводительный перевод; составление и перевод экскурсионных текстов.</p>		<p>ИД-3 ПК-1 Осуществляет индивидуальное письменное или устное консультирование клиента на иностранном языке с учетом межкультурной специфики;</p>	<p>туристический деятельности, основы интерпретации и наследия,</p>
<p>Организация процессов экскурсионной деятельности, специализированный перевод</p>	<p>Экскурсоводение, устный сопроводительный перевод; составление и перевод экскурсионных текстов.</p>	<p>Способен осуществлять лингвистическое сопровождение деятельности туристической компании по организации экскурсионных услуг, в том числе с применением профессиональных навыков в области перевода</p>	<p>ИД-1 ПК -1 Обеспечивает лингвистическое сопровождение заказчика туристических услуг в соответствии с заранее согласованной программой с целью обеспечения межкультурной коммуникации;</p>	<p>устного и письменного перевода»</p>
<p>Организация процессов экскурсионной деятельности, специализированный перевод</p>	<p>Экскурсоводение, устный сопроводительный перевод; составление и перевод экскурсионных текстов.</p>		<p>ИД-2 ПК-1 Обеспечивает перевод рабочей документации на иностранный язык и с иностранного языка для обеспечения деятельности организации по организации экскурсионных услуг;</p>	

	Экскурсоведение, устный сопроводительный перевод; составление и перевод экскурсионных текстов.		ИД-3 ПК-1 Осуществляет индивидуальное письменное или устное консультирование клиента на иностранном языке с учетом межкультурной специфики;	
Организация процессов экскурсионной деятельности, неспециализированный перевод	Экскурсоведение, устный сопроводительный перевод; составление и перевод экскурсионных текстов.	Ориентирован на соблюдение нормы профессиональной этики по отношению к туристам, туроператорам и коллегам Индивидуальная ответственность за эффективное, качественное экскурсионное обслуживание	ИД-1 ПК-3 Учитывает культуру межкультурного межличностного общения при взаимодействии с клиентами, целевой аудиторией;	Анализ запросов работодателей к выпускникам магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности», основы
Организация процессов экскурсионной деятельности, неспециализированный перевод	Экскурсоведение, устный сопроводительный перевод; составление и перевод экскурсионных текстов.		ИД-2 ПК-3 Принимает самостоятельные решения, руководствуясь квалификационным и требованиями и должностными обязанностями;	
Организация процессов экскурсионной	Экскурсоведение, устный сопроводительный перевод; составление и		ИД-3 ПК-3 Ситуативно применяет знания культурно-коммуникативных особенностей в	

деятельности, неспециализированный перевод	перевод экскурсионных текстов.		письменной и устной прямой и опосредованной коммуникации, позволяющих преодолеть влияние стереотипов во время контакта с представителями различных культур.	интерпретации и наследия, устного и письменного перевода»
--	--------------------------------	--	---	---

4.2. Матрица соответствия компетенций и составных частей ОПОП

Матрица компетенций – обязательный элемент ОПОП, соединяющий образовательную программу и ФГОС ВО в части результатов освоения образовательной программы.

Матрица компетенций отражает процесс реализации универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций выпускника при реализации дисциплин (модулей), практик и государственной аттестации.

Матрица компетенций – обязательный элемент ОПОП, соединяющий образовательную программу и ФГОС ВО в части результатов освоения образовательной программы.

Матрица компетенций отражает процесс реализации универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций выпускника при реализации дисциплин (модулей), практик и государственной аттестации.

К обязательной части основной образовательной программы относятся дисциплины и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций (ОПК), определяемых ФГОС.

Дисциплины и практики, обеспечивающие формирование универсальных компетенций (УК), а также профессиональных компетенций (ПК), определяемых организацией самостоятельно, могут включаться в обязательную часть образовательной программы и (или) в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Ко всем компетенциям устанавливаются индикаторы достижения компетенций.

Матрица компетенций представлена в Приложении.

РАЗДЕЛ 5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ОПОП ВО МАГИСТРАТУРЫ 45.04.02 Лингвистика ПО НАПРАВЛЕНИЮ ПОДГОТОВКИ «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»

5.1. Структура и объем программы магистратуры «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»

Структура программы		Объем программы и блоков в з.е
БЛОК 1	Дисциплины (модули)	<i>В соответствии с п.2.1. ФГОС ВО</i> _____ -

	Обязательная часть: - компонент УК (<i>общеуниверситетский</i>) - компонент УГСН и/ или направления	87 з.е 10 з.е. 52 з.е.
	Часть ОПОП, формируемая участниками образовательных отношений	25 з.е
БЛОК 2	Практика	<i>В соответствии с п.2.1.ФГОС ВО 24</i>
	Обязательная часть:	12 з.е
	Преддипломная практика	из них 6 з.е.
	Часть ОПОП, формируемая участниками образовательных отношений	12 з.е
БЛОК 3	Государственная итоговая аттестация:	<i>В соответствии с п.2.1.ФГОС ВО</i>
	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена (при наличии)	3 з.е
	Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	6 з.е
Объем элективных дисциплин		17 з.е
Объем факультативных дисциплин		2 з.е
Объем программы магистратуры		<i>В соответствии с п.1.9.ФГОС ВО</i>

5.2. Объем обязательной части образовательной программы

К обязательной части ОПОП магистратуры относятся:

– дисциплины (модули), обеспечивающие формирование универсальных компетенций, указанные в Распоряжении по ФГБОУ ВО «ИГУ»:

Управление исследовательской и проектной деятельностью (2 з.е);

Иностранный язык в профессиональной деятельности (4 з.е);

Теория и практика межкультурной коммуникации (2 з.е);

– практики, обеспечивающие формирование универсальных компетенций, указанные в Распоряжении по ФГБОУ ВО «ИГУ»:

Преддипломная практика (6 з.е)

- дисциплины (модули), обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций;

– практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет 60 процентов общего объема программы магистратуры.

Объем контактной работы обучающихся с педагогическими работниками ФГБОУ ВО «ИГУ» при проведении учебных занятий по программе магистратуры составляет при очно-заочной форме обучения не менее 20 процентов общего объема времени, отводимого на реализацию дисциплин (модулей).

5.3. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса ОПОП ВО «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»

В соответствии с п.9 статьи 2 Федерального закона от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» и ФГОС ВО содержание и организация образовательного процесса при реализации ОПОП ВО «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» регламентируется: учебным планом, календарным учебным графиком, рабочими программами учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), программами практик, другими материалами, иных компонентов, включенных в состав образовательной программы по решению методического совета ФГБОУ ВО «ИГУ», обеспечивающих качество подготовки и воспитания обучающихся; а также оценочными и методическими материалами.

5.3.1. Учебный план

В ОПОП ВО представлена заверенная копия учебного плана, утвержденного УМУ.

В учебном плане отображается логическая последовательность освоения блоков и разделов ОП (дисциплин, модулей, практик), обеспечивающих формирование компетенций. Указывается общая трудоемкость дисциплин (модулей), практик в зачетных единицах, указываются виды учебной работы, формы промежуточной аттестации, а также объем контактной работы в аудиторных часах.

В обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» указан перечень дисциплин (модулей), представленных в п. 5.2. ОПОП и являющихся обязательными для освоения обучающимися вне зависимости от направленности (профиля) программы магистратуры.

В части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)», представлены перечень и последовательность дисциплин (модулей), направленных на формирование профессиональных и универсальных компетенций.

В соответствии с п.2.6. ФГОС ВО, обучающимся обеспечена возможность освоения элективных дисциплин (модулей) и факультативных дисциплин (модулей).

5.4. Образовательная программа магистратуры «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» содержит элективные дисциплины (модули), в объеме 17 з.е.

Образовательная программа магистратуры «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» содержит факультативные дисциплины (модули), в объеме 2 з.е.

Факультативные дисциплины модули не включаются в объем программы магистратуры.

Порядок формирования элективных дисциплин (модулей) и факультативных дисциплин (модулей) регламентирует локальный нормативный акт ФГБОУ ВО «ИГУ» «Порядок освоения обучающимися в ФГБОУ ВО «ИГУ» элективных и факультативных дисциплин».

5.3.2. Календарный учебный график

В календарном учебном графике указана последовательность реализации ОПОП по годам, включая теоретическое обучение, практики, промежуточные и итоговую аттестации, каникулы.

В ОПОП представлена заверенная копия утвержденного календарного учебного графика (Приложение).

5.3.3. Рабочие программы дисциплин (модулей)

Рабочие программы дисциплин (модулей), включая оценочные материалы для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, представлены в Приложении к ОПОП.

5.3.4. Программы практик

В соответствии с п. 2.2. В Блок 2 «Практика» входят учебная и производственная практики.

Обязательной частью программы магистратуры предусмотрены следующие типы учебной практики

1. Б2.О.01(У) Переводческая практика – 6 з.е.,
2. Б2.О.02(Пд) Преддипломная практика - 6 з.е., направленные на формирование ОПК и/или УК.

В часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 2 «Практика», образовательной программы включены типы производственной практики:

- Б2.В.01(Н) Научно-исследовательская работа- 12 з.е., направленные на формирование ПК и/или УК.

Рабочие программы практик, включая оценочные материалы для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации, представлены в Приложении___ к ОПОП.

Рабочие программы всех видов и типов практик разработаны на основании Положения о практической подготовке, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования (Положение о практической подготовке, утвержденное Приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерством просвещения Российской Федерации от 05 августа 2020г. №885/390), Положения о практической подготовке ФГБОУ ВО «ИГУ» и Положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования в ФГБОУ ВО «ИГУ», утвержденного ректором.

5.3.5. Фонды оценочных средств (материалов) для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) и практике

В соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (ст.58) освоение образовательной программы, в том

числе отдельной части или всего объема учебного предмета, курса, дисциплины (модуля) образовательной программы, сопровождается промежуточной аттестацией обучающихся, проводимой в формах, определенных учебным планом и порядком, установленным образовательной организацией.

Промежуточная аттестация обучающихся – оценивание промежуточных и окончательных результатов освоения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, предусмотренных образовательной программой. Промежуточная аттестация может завершать как изучение всего объема учебного предмета, курса, отдельной дисциплины (модуля) и практики, так и их частей.

Проведение текущего контроля успеваемости направлено на обеспечение выстраивания образовательного процесса максимально эффективным образом для достижения результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Текущий контроль успеваемости обеспечивает оценивание хода освоения учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик.

Текущий контроль и промежуточная аттестация служат основным средством обеспечения в учебном процессе обратной связи между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Формы текущего контроля и промежуточной аттестации, регламентируются внутренними локальными актами ФГБОУ ВО «ИГУ»: «Положение о промежуточной аттестации в ФГБОУ ВО «ИГУ»; «Положение о текущем контроле успеваемости в ФГБОУ ВО «ИГУ», «Порядок разработки Фондов оценочных средств» и определяются учебным планом ООП.

Разработчиком сформирован и утвержден фонд оценочных материалов (оценочных средств) для оценивания образовательных результатов достигнутых обучающимися в процессе освоения дисциплины (модуля), практики и установления соответствия их учебных достижений требованиям данной ОПОП при проведении текущего контроля и промежуточной аттестации. Фонд оценочных материалов (оценочных средств) – обязательный компонент основной профессиональной образовательной программы магистратуры.

Фонд оценочных средств, являясь частью нормативно-методического обеспечения системы оценки качества освоения обучающимися образовательной программы высшего образования, позволяет оценить достижение запланированных результатов обучения, способствует реализации гарантии качества образования.

ФОС является сводным документом, в котором представлены единообразно разноуровневые, компетентностно-ориентированные оценочные средства по дисциплинам (модулям), практикам ОПОП, позволяющим показать взаимосвязь планируемых (требуемых) результатов образования, формируемых компетенций и результатов обучения (ИДК; З, У, Н – компонентного состава компетенций) на этапах реализации ОПОП.

Структура фонда оценочных средств включает:

– перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;

– описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования,

- описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения и формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;

- методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Оценочные средства включают: контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий; лабораторных и контрольных работ, коллоквиумов, зачетов и экзаменов; тесты и тестовые материалы; примерную тематику курсовых работ, эссе и рефератов и др.

Успешность выполнения заданий текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) / практике из фонда оценочных материалов обеспечивается единообразием их структуры, которая включает в себя:

- проверяемые компетенции, индикатор (-ы) достижения компетенции, образовательные результаты;

- цель выполнения задания;

- описание задания;

- источники и литература, необходимые для выполнения задания;

- критерии оценивания качества и уровня выполнения задания и шкала оценки.

Запланированные результаты обучения по каждой дисциплине (модулю) и практике соотношены с установленными в ОПОП магистратуры индикаторами достижения компетенций.

Совокупность запланированных результатов обучения по дисциплинам (модулям) и практикам обеспечивает формирование у выпускника всех компетенций, установленных программой магистратуры.

Оценочные материалы представлены в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик и других учебно-методических материалах.

5.3.6. Методические материалы по дисциплинам (модулям), практикам

ОПОП по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»** обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем дисциплинам, практикам и другим видам учебной деятельности.

Методические материалы доступны обучающимся в электронной информационно-образовательной среде вуза: ИФИЯМ – <https://belca.isu.ru>

5.3.7. Программа государственной итоговой аттестации

В соответствии со ст. 59 Федерального закона от 29 декабря 2012г. №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» итоговая аттестация, завершающая освоение имеющих государственную аккредитацию основных образовательных программ, является государственной итоговой аттестацией.

Государственная итоговая аттестация проводится в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основных образовательных программ соответствующим требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

Государственная итоговая аттестация выпускников ФГБОУ ВО «ИГУ» является

составной частью образовательной программы высшего образования. Государственная итоговая аттестация направлена на установление способности выпускника осуществлять профессиональную деятельность не менее чем в одной области профессиональной деятельности и сфере профессиональной деятельности и определение уровня подготовки выпускника решать задачи профессиональной деятельности не менее чем одного типа.

К проведению государственной итоговой аттестации по основным профессиональным образовательным программам привлекаются представители работодателя и их объединений Богинская Ольга Александровна, доцент кафедры иностранных языков №2 ФГБОУ ВПО «Иркутский национальный исследовательский технический университет»); Пуляевская Ж.В., начальник сектора переводческой поддержки отдела административной поддержки управления делами ООО «Гаас-Юрех Нефтегазодобыча», к.филол.н.; Мордовин А.Ю., президент Ассоциации переводчиков Иркутской области, к.филол.н.

Государственная итоговая аттестация обучающихся организаций проводится в форме государственного экзамена; защиты выпускной квалификационной работы (далее вместе – государственные аттестационные испытания).

В соответствии с п.2.5. ФГОС ВО в Блок 3 «Государственная итоговая аттестация» программы магистратуры входят:

подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена;

подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

На основании Приказа Министерства образования и науки РФ от 29 июня 2015 г. № 636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры», требований ФГОС ВО и рекомендаций ПООП (*при наличии*) по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»** в ФГБОУ ВО «ИГУ» разработаны и утверждены соответствующие нормативные акты, регламентирующие проведение государственной итоговой аттестации:

Положение о государственной итоговой аттестации в ФГБОУ ВО «ИГУ»;

Положение о подготовке и защите выпускной квалификационной работы в ФГБОУ ВО «ИГУ»;

Программа государственного экзамена, включающая также примерные вопросы и задания для государственного экзамена, разработанная учебно-методической комиссией ИФИЯМ ИГУ.

Программа ГИА сверена с трудовыми действиями, знаниями и умениями, характеризующими трудовые функции, к которым готовится выпускник, с учетом необходимого квалификационного уровня, которому он должен соответствовать.

В результате подготовки и сдачи государственного экзамена, подготовки и защиты выпускной квалификационной работы обучающийся должен продемонстрировать способность и умение решать на современном уровне задачи профессиональной деятельности не менее чем одного типа, осуществлять профессиональную деятельность не менее чем в одной области профессиональной деятельности и сфере профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

Фонды оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации выпускников ОПОП ВО магистратуры «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» включают в себя:

перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающийся в результате освоения образовательной программы;

описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания;

типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы;

методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы.

5.3.7.1. Требования к выпускной квалификационной работе по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»

Выпускная квалификационная работа представляет собой научно-практическую работу и ориентирована на формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций в соответствии с видами деятельности по направлению подготовки.

Объем выпускной квалификационной работы – 50-70 страниц текста, набранного через 1,5 интервала 14 шрифтом.

Структура выпускной квалификационной работы включает следующие разделы: титульный лист; содержание; введение; основная часть; заключение или выводы; список использованной литературы и источников; приложения. Содержание отражает все заголовки разделов выпускной квалификационной работы с указанием номера страницы, с которой они начинаются.

Введение включает основную информацию о выпускной квалификационной работы. Структура введения может варьироваться в зависимости от направления подготовки обучающихся. В целом, введение должно содержать информацию об актуальности выбранной темы (обосновывается необходимость данного исследования проблемы или разработки практического результата); цели выпускной квалификационной работы (ожидаемом конечном результате решения проблемы); задачах (выделенных этапах достижения цели исследования); объекте исследования процессе или явлении, порождающем проблемную ситуацию); предмете исследования (аспекте объекта, наиболее глубоко исследуемом в выпускной квалификационной работы); гипотезе исследования (если она предусмотрена, исходя из специфики получаемой квалификации); методах исследования (инструментах решения поставленных задач и достижения цели выпускной квалификационной работы); практической значимости выпускной квалификационной работы (возможности применения полученных результатов на практике); использованных источниках и научной литературе (краткий аналитический обзор); новизне исследования (обязательно для выпускной квалификационной работы магистров).

Основная часть выпускной квалификационной работы содержит, как правило, несколько глав, каждая из которых делится на параграфы, последовательно и логично раскрывающие содержание исследования. Основная часть выпускной квалификационной

работы носит содержательный характер, в ней описываются процесс решения и результаты поставленных задач, приводится научно-аналитический анализ объекта и предмета исследования, излагаются ход и результаты экспериментальной и (или) практической работы. Содержание глав основной части должно точно соответствовать теме выпускной квалификационной работы и полностью ее раскрывать. Каждая глава может завершаться основными выводами.

Заключение работы содержит оценку полученных результатов, их соответствия поставленным задачам, уровня достижения цели, а также выводы о подтверждении (не подтверждении) выдвинутой гипотезы, обоснование возможности практического применения полученных результатов.

Список использованной литературы и источников содержит перечень только тех публикаций или материалов, которые были использованы при подготовке выпускной квалификационной работы.

Приложения к выпускной квалификационной работы содержат материалы вспомогательного характера (используемые методики, расчеты, карты, схемы, таблицы и т.п.). Приложения включаются с целью иллюстрации отдельных положений выпускной квалификационной работы или являются практическим результатом проведенного исследования. Приложения нумеруются, на них в обязательном порядке должна быть ссылка в основном тексте выпускной квалификационной работы. Работа выполняется выпускником под руководством квалифицированного преподавателя и должна быть представлена к публичной защите на завершающем этапе обучения с целью получения квалификации (степени) магистра по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Основу ВКР составляет переводческий и\или) интерпретативный проект, полагаемый в качестве одной из основных форм СРС. Переводческий проект может выполняться по заказу, внутреннему или внешнему. Внутренними заказчиками являются кафедры университета, заинтересованные в материалах той или иной книги для использования их в курсах лекций или при написании учебных пособий, методических рекомендаций и т. д., организации, заключившие с ИГУ договор о партнерстве, заинтересованные в получении квалифицированной помощи подготовленных специалистов. Внешний заказ обеспечивается организациями, предприятиями, компаниями. Переводческими проектами также считаются следующие виды самостоятельной работы студентов: выполненный в ходе учебной или производственной практики перевод (с иностранного языка на русский или с русского языка на иностранный), к которому прилагается отчет-анализ, освещающий основные проблемы перевода и особенности задачи переводчика; контрастивный анализ текстов или частей текстов на иностранном и русском языках, сопровождаемый сводными таблицами различий на отдельных уровнях языка; сопоставление текстов оригинала и перевода, сопровождаемое подробным описанием типовых черт и различий с точки зрения современных переводческих теорий; анализ двуязычных словарных описаний лексики и фразеологизмов (на материале 8-10 словарей), выполненный в соответствии с современными лингвистическими теориями. Интерпретативными проектами являются продукты, обеспечивающие лингвистическое сопровождение туристической деятельности, разработанные с применением техник интерпретации: аншлаги, информационные стенды, тексты и концепции экскурсий, познавательных текстов на сайтах организации, брошюр, надписей к элементам экспозиций, аудиотуры и т.д. на русском языке, переведенные на английский язык.

Задачи, решаемые в ходе подготовки и защиты выпускной квалификационной работы, включают систематизацию и закрепление теоретических знаний и практических умений, полученных студентами в ходе освоения общепрофессиональных и специальных дисциплин; расширение и углубление теоретических знаний студентов; формирование у студентов умений применять теоретические знания при решении практических задач; пользоваться рациональными приёмами поиска, отбора и систематизации информации; работать с первоисточниками, использовать нормативную, справочную, словарную и другие виды специальной литературы; работать с информационными порталами Интернета, электронными словарями, лингвистическими корпусами языка оригинала и языка перевода; приобретение студентами опыта решения комплексных профессиональных задач научно-практического характера, а также навыков самостоятельного освоения научного, информационно-лингвистического, информационно-справочного материала; формирование у студентов навыков выработки собственной точки зрения по теоретическим и практическим проблемам, ее обоснования и защиты в профессиональной дискуссии; а также определение степени готовности магистров к ведению самостоятельной профессиональной деятельности, к решению профессиональных задач под руководством наставника; установление уровня сформированности у магистров универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций; сбор и обобщение данных о качестве подготовки магистров в интересах дальнейшего совершенствования содержания основной образовательной программы и организации образовательного процесса.

В результате подготовки и защиты выпускной квалификационной работы студент должен продемонстрировать наличие сформированных компетенций, обозначенных в ФГОС. Выпускная квалификационная работа должна соответствовать требованиям, предъявляемым к научно-практическим работам подобного профиля, с учетом специфики подготовки профессиональных кадров по направлению подготовки 45.04.02. Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение.

Критерии оценки и критериальные показатели складываются из критериев и показателей разработки, с одной стороны, и критериев и показателей защиты, с другой стороны; таким образом, общая оценка носит комплексный и взвешенный характер. Работа оценивается по четырехбальной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно») в соответствии с критериями (показателями), сформулированными ниже.

Работа может быть оценена «отлично» в том случае, если:

- 1) соблюдены все установленные требования объема и все требования к оформлению;
- 2) на самом высоком уровне выполнены обе части работы — теоретическая и практическая;
- 3) качество представления и защиты работы, убедительность ответов на вопросы членов ГЭК и других присутствующих подтверждают добросовестность и самую высокую степень подготовки магистра к защите.

Рекомендуется оценивать работу «хорошо» в случаях, когда:

- 1) соблюдены все установленные требования объема и все требования к оформлению;
- 2) на высоком уровне, без существенных недостатков, выполнены обе части работы – теоретическая и практическая;

Рекомендуется оценивать работу «удовлетворительно» в случаях, когда:

- 1) соблюдены все установленные требования объема и все требования к оформлению;
- 2) в целом на удовлетворительном уровне (хотя и не без существенных недостатков) выполнены обе части работы – теоретическая и практическая;
- 3) качество представления и защиты работы, убедительность ответов на вопросы членов ГЭК и других присутствующих свидетельствуют лишь об удовлетворительной степени подготовки магистра к защите.

Работа не может быть оценена положительно в случаях, если:

- 1) не соблюдены установленные требования к объему и оформлению работы;
- 2) одна из частей или обе части работы – теоретическая и практическая - выполнены на неудовлетворительном уровне;
- 3) представление и защита работы свидетельствуют о плохой подготовке магистра к защите;
- 4) в работе содержатся элементы плагиата.

Государственная экзаменационная комиссия имеет право специально отметить выпускную квалификационную работу или отдельную ее часть. Решение об оценке принимается открытым голосованием, простым большинством, и заносится в протокол защиты. При равном разделении голосов председатель комиссии имеет два голоса.

Требования к государственному экзамену

Государственный экзамен по переводу имеет междисциплинарную направленность и позволяет выявить и оценить уровень сформированности универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. Экзамен предусматривает оценку уровня владения компетенциями, сформированными, в том числе, в рамках курсов Теория перевода, Основы интерпретации исторического, культурного и природного наследия, Интерпретативное планирование, хостинг и основы экономики впечатлений и дисциплин практического характера (Английский язык в туристической сфере, Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык), Основы письменного перевода с русского на английский, Основы устного перевода с английского на русский). Цель экзамена определяет его структуру. Экзамен состоит из двух частей: письменной и устной, что позволяет проконтролировать владение разными видами переводческой деятельности: письменным переводом (на переводческой платформе Memsource) специального текста с первого иностранного языка на русский; и переводом с листа с русского языка на английский язык, а также навыками использования иностранного языка в профессиональной деятельности (рассказ на английском языке об объекте наследия). Освещение теоретического вопроса призвано показать, что выпускник владеет современной научной парадигмой и имеет системное представление о динамике развития переводоведения и интерпретации наследия.

Фонды оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации выпускников ОПОП магистратуры по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» включают в себя следующее:

- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания;

– типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы.

Более подробно информация о содержании государственной итоговой аттестации представлена в программе ГИА, являющейся компонентом ОПОП ВО.

5.3.9 Рабочая программа воспитания

5.3.7.2. Рабочая программа воспитания ОПОП магистратуры 45.04.02 Лингвистика и профилю подготовки **«Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»** – это нормативный документ, регламентированный Федеральным законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012г., ФЗ-273 (ст.2,12.1,30), который содержит характеристику основных положений воспитательной работы направленной на формирование универсальных компетенций выпускника; информацию об основных мероприятиях, направленных на развитие личности выпускника, создание условий для профессионализации и социализации обучающихся на основе социокультурных, духовно-нравственных ценностей и принятых в российском обществе правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества и государства, формирование у обучающихся чувства патриотизма, гражданственности, уважения к памяти защитников Отечества и подвигам Героев Отечества, закону и правопорядку, человеку труда и старшему поколению, взаимного уважения, бережного отношения к культурному наследию и традициям многонационального народа Российской Федерации, природе и окружающей среде.

Основные задачи и целевые показатели воспитательной работы отражены в разделе «Развитие внеучебной деятельности студентов «Университет 24/7» Программы стратегического развития ФГБОУ ВО «ИГУ» http://isu.ru/ru/about/docs/about_info/strategiya_ISU.pdf.

Основные направления воспитательной работы вуза и годовой круг событий и творческих дел ФГБОУ ВО отражены в программе воспитания вуза и календарном плане воспитательной работы.

5.3.7.3. В рабочей программе воспитания ОПОП магистратуры «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» указаны возможности ФГБОУ ВО «ИГУ» и ИФИЯМ ИГУ в формировании личности выпускника.

В рабочей программе воспитания приводятся стратегические документы ФГБОУ ВО «ИГУ», определяющие концепцию формирования образовательной среды вуза, обеспечивающей развитие универсальных компетенций обучающихся, а также документы, подтверждающие реализацию вузом выбранной стратегии воспитания.

Дается характеристика условий, созданных для развития личности и регулирования социально-культурных процессов, способствующих укреплению нравственных, гражданственных, общекультурных качеств обучающихся.

Указаны задачи и основные направления воспитательной работы факультета (института), ООП магистратуры и условия их реализации.

Рабочая программа воспитания является компонентом основной профессиональной образовательной программы «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» и

представлена в Приложении

5.3.9. Календарный план воспитательной работы

В календарном плане воспитательной работы указана последовательность реализации воспитательных целей и задач ОПОП по годам, включая участие студентов в мероприятиях ФГБОУ ВО «ИГУ» деятельности общественных организаций вуза, волонтерском движении и других социально-значимых направлениях воспитательной работы.

Календарный план воспитательной работы представлен в ОПОП Приложении

РАЗДЕЛ 6. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»

Требования к условиям реализации программы магистратуры включают в себя общесистемные требования, требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению, требования к кадровым и финансовым условиям реализации программы магистратуры, а также требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры.

6.1. Характеристика общесистемных условий осуществления образовательной деятельности по ОПОП

В соответствии с требованиями ФГОС ВО п.4.2.1 ФГБОУ ВО «ИГУ» располагает на законном основании материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы магистратуры по направлению «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» по Блоку 1 «Дисциплины (модули)» и Блоку 3 «Государственная итоговая аттестация» в соответствии с учебным планом. Информация о наличии у ФГБОУ ВО «ИГУ» на праве собственности или ином законном основании зданий, строений, сооружений, территорий, необходимых для осуществления образовательной деятельности расположена на официальном сайте университета (<http://isu.ru/sveden/objects/index.html>) в разделе «Сведения об образовательной организации».

Материально-техническая база (помещения и оборудование), соответствует действующим противопожарным правилам и нормам и обеспечивает проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работ обучающихся, предусмотренных учебным планом.

Заключение главного управления МЧС России по Иркутской области о соответствии объекта защиты требованиям пожарной безопасности и Санитарно-эпидемиологическое заключение Управления Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав потребителей и благополучия человека по Иркутской области расположены на официальном сайте университета в разделе «Сведения об образовательной организации» – «Документы» <http://isu.ru/sveden/document/index.html>.

В соответствии с п. 4.2.2. ФГОС ВО каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной

информационно-образовательной среде ФГБОУ ВО «ИГУ» из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории Университета, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда ФГБОУ ВО «ИГУ» в соответствии с п.4.2.2. ФГОС ВО, Положением об электронно-информационной образовательной среде ФГБОУ ВО «ИГУ» и Порядком применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий обеспечивает доступ к учебно-методической документации: учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах всех учебных дисциплин (модулей), программах практик и др., включенных в учебный план.

Перечисленные компоненты ОПОП ВО представлены на официальном сайте ФГБОУ ВО «ИГУ» в разделе «Образование», вкладка «Образовательные программы» и локальной сети ИФИЯМ ИГУ <https://belca.isu.ru/course/>.

Электронная информационно-образовательная среда ИФИЯМ ИГУ <https://belca.isu.ru/> обеспечивает формирование и хранение электронного портфолио обучающихся.

В электронном портфолио обучающегося, являющегося компонентом электронной информационно-образовательной среды в соответствии с ФГОС ВО и Порядком формирования портфолио обучающегося в ФГБОУ ВО «ИГУ», реализована возможность аккумулирования и сохранения работ обучающихся (курсовых, проектных...) и оценок за эти работы.

Реализуя ОПОП частично с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий ФГБОУ ВО «ИГУ» дополнительно обеспечивает:

- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы магистратуры;

- проведение учебных занятий (лекционных и практических); процедур оценки результатов обучения (зачетов и экзаменов), реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

Функционирование электронной информационно-образовательной среды, соответствующей законодательству Российской Федерации, обеспечивается средствами информационно-коммуникационных технологий (программные, программно-аппаратные и технические средства, функционирующие на базе вычислительной техники и информационных систем, обеспечивающих возможность доступа к информационным ресурсам компьютерных сетей) и квалифицированными специалистами, ее поддерживающими и использующими, прошедшими дополнительное профессиональное образование и/или имеющими специальное образование.

6.2. Требования к материально техническому и учебно-методическому обеспечению программы магистратуры

6.2.1. Материально-технические условия реализации ОПОП ВО магистратуры

Материально-техническое обеспечение реализации ОПОП ВО «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и

письменного перевода» соответствует требованиям ФГОС ВО п. 4.3.

Помещения – учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных учебным планом ОПОП ВО магистратуры «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода», оснащены оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей), рабочих программах практик, государственной итоговой аттестации:

Для организации учебно-воспитательного процесса университет располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом, и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Материально-техническое обеспечение реализации ОПОП ВО по направлению 45.04.02 Лингвистика и профилю «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» включает:

3 укомплектованных специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории лекционных аудитории (А-41, А-49, Д-520), оборудованные мультимедийными демонстрационными комплексами, включающими проекторы, механизированные экраны, усилители звука с акустическими колонками и микрофонами, микшеры, переносные ноутбуки;

45 аудиторий для проведения занятий семинарского типа;

4 компьютерных класса с выходом в Интернет на 58 посадочных мест (Д-215, 216, 219, 420);

2 аудитории для выполнения научно-исследовательской работы (курсового проектирования) (Д-300, 303);

3 аудитории для самостоятельной работы, с рабочими местами, оснащенными компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением неограниченного доступа в электронную информационно-образовательную среду организации для каждого обучающегося, в соответствии с объемом изучаемых дисциплин (Д-215, 216, 217);

1 учебная специализированная лаборатория, предназначенная для проведения занятий по устному последовательному и письменному переводу, оснащенная 13 компьютерами с подключением к сети «Интернет», мультимедийным оборудованием (экран, проектор, акустические колонки) (Д-217);

3 специальных помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования (Д-108, 205, 222).

Сведения о наличии оборудованных учебных кабинетов для проведения практических занятий представлены на сайте ФГБОУ ВО «ИГУ» <http://old.isu.ru/sveden/objects/#uk>

Подробная информация о материально-техническом обеспечении образовательного процесса представлена на официальном сайте ФГБОУ ВО «ИГУ» в разделе «Сведения об образовательной организации» вкладка «Материально-техническое обеспечение и оснащенность образовательного процесса» <http://isu.ru/sveden/objects/index.html> и в справках «Материально-техническое обеспечение основной профессиональной образовательной программы», являющихся Приложением к ОПОП.

ФГБОУ ВО «ИГУ» обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License».** – Форум Контракт №04-114-16 от 14 ноября 2016 г. KES. Счет № РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016 г. Лиц.№1В08161103014721370444.
2. **Desktop Education ALNG Lic SAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise (Windows).** – Форум сублицензионный договор №500 от 03.03.2017. Счет № ФРЗ-0002920 от 03.03.2017 АКТ № 4498 от 03.03.2017. Лицензия № V4991270.
3. **Office 2007 Suite.** Лицензия № 43364238. Срок действия: от 11.01.2008 до 06.06.2025.
4. **Prompt Professional 8.0** англ-рус-англ, от 2 до 5 рабочих мест 1 коробка
12.11.2007 **бессрочно.**
5. **Prompt Professional 8.0** Гигант Академическая версия 1 Артикулярный номер RGG8PRFL 27.12.2007 **бессрочно.**
6. **Prompt Professional 8.0** ГИГАНТ, от 21 до 50 рабочих мест EDU 23
Котировка № 03-168-07 27.12.2007 **бессрочно.**
7. **Windows 7 Professional** 5 Номер Лицензии Microsoft 60642086
11.07.2012 **бессрочно**
8. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
9. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
10. **Google Chrome** 54.0.2840. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
11. **Mozilla Firefox** 50.0.Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
12. **Opera 41. Браузер** –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
13. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
14. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
15. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
16. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор

№1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.

17. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
18. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
19. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
21. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (**Лицензия - GNU GPL v2**). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
22. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия **-GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
23. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
24. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
25. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

Состав программного обеспечения определен в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости.

Полный перечень лицензионного программного обеспечения представлен на сайте ФГБОУ ВО «ИГУ» в разделе «Сведения об образовательной организации» <http://isu.ru/sveden/objects/index.html>, на странице отдела лицензирования, аккредитации и методического обеспечения <http://isu.ru/ru/about/license/index.html> и в справках «Материально-техническое обеспечение основной профессиональной образовательной программы», являющихся Приложением к ОПОП.

6.2.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение образовательного процесса при реализации образовательной программы

магистратуры

В соответствии с п. 4.3.4. ФГОС ВО, обучающимся в течение всего периода обучения обеспечен неограниченный доступ (удаленный доступ) к электронно-библиотечным системам:

Перечень договоров ЭБС (за период, соответствующий сроку получения образования по ОПОП)	
ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ	
ЭБС «Издательство Лань»	
Контракт № 98 от 16.10.15 г. Исполнитель: ООО «Издательство Лань»	<p>1.Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия): ООО «Издательство Лань». Контракт № 98 от 16.10.2015 г.; Акт № 788/3 от 20.10.2015 г. Срок действия до 19.10.2023 г.</p> <p>2.Адрес доступа: http://e.lanbook.com/</p> <p>3.Цена контракта: 23494,98 руб.</p> <p>4.Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет</p> <p>5.Характеристика: Политематическая коллекция - 14 электронных книги различных издательств</p>
Информационное письмо от 13.09.2013 г. Исполнитель: ООО «Издательство Лань»	<p>1.Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия): ООО «Издательство Лань». Информационное письмо от 13.09.2013 г. Срок действия : бессрочный</p> <p>2.Адрес доступа: http://e.lanbook.com/</p> <p>3. Цена контракта: бесплатный доступ</p> <p>4.Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет</p> <p>5.Характеристика: Пополняемые коллекции «Филология/Литературоведение»- 1738 книг, «Социально-гуманитарные науки» - 1459 книг, «Право. Юридические науки»-101 книга, «Психология. Педагогика»- 60 книг, «Экономика. Менеджмент» -58 книг, «Искусствоведение»-60 книг, «География»- 163 книги, «Художественная литература» -19168 книг.</p>
ЭБС ЭЧЗ «Библиотех»	
Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Лицензионное соглашение	<p>1.Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия): ООО «Библиотех» Государственный контракт № 019 от 22.02.2011 г. Срок действия: бессрочный</p>

<p>№ 31 от 22.02.2011 г. Исполнитель: ООО «Библиотех»</p>	<p>Лицензионное соглашение № 31 от 22.02.2011 г. 2. Адрес доступа: https://isu.bibliotech.ru/ 3. Цена контракта: 390000 руб. 4. Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет 5. Характеристика: программный модуль для реализации работы ЭБС. Наполнение «ЭЧЗ Библиотех» - приобретаемыми электронными версиями книг (ЭВК) и трудами ученых ИГУ. На 10.09.2015 г. Содержит 1338 назв. 6. Реквизиты контрактов на приобретение и размещение ЭВК в ЭБС «ЭЧЗ Библиотех»:</p>
<p>ЭБС «Национальный цифровой ресурс «Руконт»</p>	
<p>Контракт № 121 от 16.11.2015 г. Исполнитель: ЦКБ «Бибком»</p>	<p>1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) ЦКБ «Бибком». Контракт № 121 от 16.11.2015 г.; Акт №9012 от 17.11.2015 г. Срок действия до 16.11.2024 г. 2. Адрес доступа: http://rucont.ru/ 3. Цена контракта: 193 961,00 руб. 4. Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет 5. Характеристика: электронные версии печатных изданий по различным дисциплинам учебного процесса – 82 назв.</p>
<p>ЭБС «Айбукс.ru/ibooks.ru»</p>	
<p>Контракт № 17-11/15К/147 от 03.12.2015 г. Исполнитель: ООО «Айбукс»</p>	<p>1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) ООО «Айбукс». Контракт № 17-11/15К/147 от 03.12.2015 г. Акт № БК-145 от 10.12.2015 г. Срок действия до 10.12. 2023 г. 2. Адрес доступа: http://ibooks.ru 3. Цена контракта: 124 095,00 руб. 4. Количество пользователей: круглосуточный доступ неограниченному числу пользователей из любой точки сети Интернет</p>

	5.Характеристика: электронные версии печатных изданий по различным дисциплинам учебного процесса – 137 назв.
Электронная библиотека «Академия»	
Государственный контракт № 94 от 01.10.2015 г., доп. соглашение от 19.10.15г. Исполнитель: ОИЦ «Академия»	1.Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) ОИЦ «Академия». Контракт № 94 от 01.10.2015 г. Акт от 05.10.2015 г. Срок действия до 04.10. 2018 г. Дополнительное соглашение к Контракту № 94 от 01.10.2015 г.; от 19.10.2015 г.; Акт от 20.10.2015 г. Срок действия до 19.10.2024 г. 2.Адрес доступа: http://academia-moscow.ru/ 3.Цена контракта: 84 515,80 руб. 4.Количество пользователей: круглосуточный доступ пользователей из любой точки сети Интернет, количество одновременных доступов в спецификации к Контракту 5.Характеристика: электронные версии печатных изданий по различным дисциплинам учебного процесса – 30 назв.
Электронно-библиотечная система «ЭБС Юрайт»	
Договор № 001-КП-ЭБС от 20.10.2015 г. Исполнитель: ООО «Электронное издательство Юрайт»	1.Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) ООО «Электронное издательство Юрайт». Договор № 001-КП-ЭБС от 20.10.2015г.; Акт от 01.11.2015 г. Срок действия с до 1.11. 2023 г. 2.Адрес доступа: http://biblio-online.ru/ 3.Цена договора: 33 000,00 руб. 4.Количество пользователей: круглосуточный доступ из любой точки сети Интернет неограниченному количеству пользователей. 5.Характеристика: электронные версии печатных изданий по юридическим наукам – 30 назв.
НАУЧНЫЕ РЕСУРСЫ	
Электронная библиотека диссертаций РГБ	

<p>Электронная библиотека диссертаций РГБ Государственный контракт № 095/04/0065/6 от 15.02.2016 г. Исполнитель: ФБГУ «РГБ»</p>	<p>1.Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) ФБУ «РГБ», Государственный контракт № 095/04/0065/6 от 15.02.2016 г.; Акт от 02.03.2016 г. Срок действия до 31.12. 2023 г. 2.Адрес доступа: http://diss.rsl.ru/ 3.Цена контракта: 280 827,07 руб. 4.Количество пользователей (ключей): 10 ключей, доступ в Электронных читальных залах библиотеки 5.Характеристика: полные тексты диссертаций и авторефератов– 885 352 назв.</p>
<p>НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ БИБЛИОТЕКА «ELIBRARY.RU»</p>	
<p>Контракт № SU - 29-10/2015-1/122 от 17.11.2015 г. Исполнитель: ООО «РУНЭБ»</p>	<p>1.Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) ООО «РУНЭБ», Контракт № SU - 29-10/2015-1/122 от 17.11.2015 г.; Акт от 17.11.2015 г. Срок действия до 16.11.2024 г. 2.Адрес доступа: http://elibrary.ru/ 3.Цена контракта: 612 772,41 руб. 4.Количество пользователей: доступ в локальной сети вуза, в сети Интернет сотрудникам вуза, зарегистрированным в системе Science Index в качестве авторов. 5.Характеристика: полные тексты статей из журналов по подписке - 106 наим., доступ к архивам в течение 9 лет, полные тексты статей из журналов свободного доступа.</p>
<p>Научная база данных SCIENCE –ONLINE- SCINCE-NOW</p>	
<p>Сублицензионный договор № SCI/615/188 от 15.03.16 г. Исполнитель: Федеральное государственное бюджетное учреждение "Государственная публичная научно-техническая библиотека России"</p>	<p>1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) Сублицензионный договор № SCI/615/188 от 15.03.16 г. Окончание доступа -31.12.24 г. 2. Адрес доступа: http://www.sciencemag.org 3. Цена контракта: на безвозмездной основе. 4. Количество пользователей: без ограничений. 5. Характеристика: информационная БД.</p>

Научная база данных Taylor & Francis Group Journals	
<p>Сублицензионный договор № T&F/615/188 от 15.03.16 г.</p> <p>Исполнитель: Федеральное государственное бюджетное учреждение "Государственная публичная научно-техническая библиотека России"</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) Сублицензионный договор № T&F/615/188 от 15.03.16 г. Окончание доступа – 31.12.23 г. 2. Адрес доступа: http://www.tandfonline.com/ 3. Цена контракта: на безвозмездной основе. 4. Количество пользователей: без ограничений. 5. Характеристика: более 1,5 журн. по различным областям знания.
Журналы издательства Oxford University Press	
<p>Сублицензионный договор № OUP/615/188 от 01.03.16 г.</p> <p>Исполнитель: Федеральное государственное бюджетное учреждение "Государственная публичная научно-техническая библиотека России"</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) Сублицензионный договор № OUP/615/188 от 01.03.16 г. Окончание доступа – 31.12.23 г. 2. Адрес доступа: http://www.oxfordjournals.org 3. Цена контракта: на безвозмездной основе. 4. Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ. 5. Характеристика: более 280 журналов по гуманитарным дисциплинам, социальным наукам, наукам о жизни, по юриспруденции, математики и физические науки.
Журналы издательства SAGE Publications	
<p>Сублицензионный договор № SAGE/615/188 от 01.03.16 г.</p> <p>Исполнитель: Федеральное государственное бюджетное учреждение "Государственная публичная научно-техническая библиотека России"</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) Сублицензионный договор № SAGE/615/188 от 01.03.16 г. Окончание доступа – 31.12.24 г. 2. Адрес доступа: http://online.sagepub.com 3. Цена контракта: на безвозмездной основе. 4. Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ. 5. Характеристика: более 600 журналов по естественным, гуманитарным, социальным и юридическим наукам. Глубина доступа – с 1999 г.
Журналы издательства Cambridge University Press	
<p>Сублицензионный договор № CUP/615/188 от 01.03.16 г.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) Сублицензионный договор № CUP/615/188 от 01.03.16 г. Окончание доступа – 31.12.23 г.

<p>Исполнитель: Федеральное государственное бюджетное учреждение "Государственная публичная научно-техническая библиотека России"</p>	<ol style="list-style-type: none"> 2. Адрес доступа: http://journals.cambridge.org/ 3. Цена контракта: на безвозмездной основе. 4. Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ. 5. Характеристика: более 340 журналов по различным отраслям знания. Глубина доступа—с 1999 года по настоящее время.
<p>Электронные издания Wiley</p>	
<p>Сублицензионный договор № WILEY/102 от 01.12.16 г.</p> <p>Исполнитель: Федеральное государственное бюджетное учреждение "Государственная публичная научно-техническая библиотека России"</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) Сублицензионный договор № WILEY/102 от 01.12.16 г. Окончание доступа – 31.12.24 г. 2. Адрес доступа: http://onlinelibrary.wiley.com/ 3. Цена контракта: на безвозмездной основе. 4. Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ. 5. Характеристика: междисциплинарная полнотекстовая коллекция содержит 1537 полнотекстовых журналов издательства Wiley по естественным наукам, медицине, социальным и гуманитарным наукам. Доступны журналы с 1996 г. по настоящее время.

ЭКБСОН

Соглашение № 84 ЭКБСОН от 15.10.15 г. о сотрудничестве в области развития Информационной системы доступа к электронным каталогам библиотек сферы образования и науки в рамках единого Интернет-ресурса.

Исполнитель: Федеральное государственное бюджетное учреждение «Государственная публичная научно-техническая библиотека России»

1.Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) Соглашение № 84 ЭКБСОН от 15.10.15 г. о сотрудничестве в области развития Информационной системы доступа к электронным каталогам библиотек сферы образования и науки в рамках единого Интернет-ресурса.

2.Адрес доступа: <http://www.vlibrary.ru>

3.Цена контракта: на безвозмездной основе.

4.Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ

5.Характеристика: единая информационная система доступа к электронным каталогам библиотечной системы образования и науки в рамках единого интернет-ресурса на основе унифицированного каталога библиотечных ресурсов.

Государственная информационная система «Национальная электронная библиотека» (НЭБ)

Договор № 101/НЭБ/0760 от 14.09.15 г. о предоставлении доступа к Национальной электронной библиотеке.

Исполнитель: федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека»

1.Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) Договор № 101/НЭБ/0760 от 14.09.15 г. о предоставлении доступа к Национальной электронной библиотеке.

2.Адрес доступа: <http://нэб.рф>

3.Цена контракта: на безвозмездной основе.

4.Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ

5.Характеристика: доступ к совокупности распределенных фондов полнотекстовых электронных версий печатных, электронных и мультимедийных ресурсов НЭБ, а также к единому сводному каталогу фонда НЭБ.

УИС РОССИЯ

<p>Письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г.</p> <p>Исполнитель: Научно-исследовательского вычислительного центра МГУ имени М.В. Ломоносова</p>	<p>1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) письмо от директора НБ ИГУ № 26/06 от 19. 12.2006 г. (доступ предоставляется по обращению Руководителя организации), срок действия – без ограничений.</p> <p>2. Адрес доступа: http://uisrussia.msu.ru/</p> <p>3. Цена контракта: на безвозмездной основе</p> <p>4. Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ.</p> <p>5. Характеристика: тематическая электронная библиотека и база для исследований и учебных курсов в области экономики, управления, социологии, лингвистики, философии, филологии, международных отношений и других гуманитарных наук.</p>
<p>Справочно-правовая система «Консультант Плюс»</p>	
<p>Договор о сотрудничестве от 12.08.15 г.</p> <p>Исполнитель: ООО «Информационный Центр ЮНОНА»</p>	<p>1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) Договор о сотрудничестве от 12.08.15 г. Срок действия - до расторжения сторонами.</p> <p>2. Адрес доступа: в локальной сети НБ ИГУ.</p> <p>3. Цена контракта: на безвозмездной основе.</p> <p>4. Количество пользователей: без ограничений.</p> <p>5. Характеристика: правовая БД - законодательство РФ, международное право, юридическая литература.</p>
<p>Справочно-правовая система «ГАРАНТ»</p>	
<p>Договор № Б/12 об информационно-правовом сотрудничестве между ООО «Гарант-Сервис Иркутск» и Федеральное государственное бюджетное управление высшего профессионального образования «иркутский государственный университет» (ФГБОУ ВПО «ИГУ») от 16.11.12 г.;</p>	<p>1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) Договор № Б/12 об информационно-правовом сотрудничестве между ООО «Гарант-Сервис Иркутск» и Федеральное государственное бюджетное управление высшего профессионального образования «Иркутский государственный университет» (ФГБОУ ВПО «ИГУ») от 16.11.12 г.; Регистрационный лист № 38-70035-003593 от 21.11.12 г. Срок действия - до расторжения сторонами .</p> <p>2. Адрес доступа: в локальной сети НБ ИГУ</p> <p>3. Цена контракта: на безвозмездной основе</p> <p>4. Количество пользователей: без ограничений</p>

<p>Регистрационный лист № 38-70035-003593 от 21.11.12 г. Исполнитель: ООО «Гарант-Сервис Иркутск»</p>	<p>5. Характеристика: правовая БД – законодательство РФ, международное право, юридическая литература.</p>
<p>Электронные ресурсы Научной библиотеки Иркутского университета</p>	
<p>Система баз данных электронного каталога</p>	<p>1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) 2. Адрес доступа: в локальной сети ИГУ, http://ellib.library.isu.ru 3. Количество пользователей: без ограничений 4. Характеристика: включает более 500 тыс. записей в базах данных: Электронный каталог книг, продолжающихся изданий; БД редких книг и рукописей; БД «Коллекция Н. С. Романова»; БД «Библиотека Н. О. Шаракшиновой»; БД «Иностранная литература»; БД «Американистика»; БД «Электронные издания»; БД «Авторефераты диссертаций»; ЭК периодических изданий; БД «Книги библиотеки Иркутского МИОНа»</p>
<p>Библиографические базы данных</p>	<p>1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия) 2. Адрес доступа: в локальной сети ИГУ 3. Количество пользователей: без ограничений. 4. Характеристика: «Статьи. Социально-гуманитарные науки»; «Статьи. Точные и естественные науки»; «Научная Сибирика» (ГПНТБ); «Научные журналы JDP»</p>

Полнотекстовые базы данных	<ol style="list-style-type: none">1. Реквизиты (номер, дата заключения, срок действия)2. Адрес доступа: в локальной сети ИГУ, http://ellib.library.isu.ru3. Количество пользователей: без ограничений, с компьютеров сети ИГУ и в локальной сети университета4. Характеристика: «Труды ученых ИГУ» – библиографические описания и полные тексты: 1990–2014 гг. – монографий, учебников, учебных пособий, статей из периодических и продолжающихся изданий, научных сборников ученых ИГУ; с 2015 г. – в т. ч. преподавателей Педагогического института. «Труды ученых ИГУ. 1918-1990 гг.» – библиографические описания и полные тексты: 1921–1942 гг. – статей из «Сборников (Трудов) ИГУ»; 1948–1970 г. – статей из «Трудов...», издаваемых по сериям: «Биологическая», «Геологическая», «Языкознание», «Филологическая», «Литературоведение и критика», «Историческая», «Химическая», «Юридическая» и др.; 1924–1970 г. – из «Известий БГНИИ»; с 1918–1929 гг. – отдельные издания, статьи из периодических изданий профессоров ИГУ. «Издания ВСОРГО» – библиографические и полные тексты «Записок», «Трудов», «Известий» и других изданий ВСОРГО в целом, а также статей, опубликованных в этих изданиях, монографий, «Отчетов» с 1856 по 1930 гг. «Дореволюционные периодические издания» – библиографические описания и полные тексты отдельных номеров газет: «Иркутские губернские ведомости» (1857-1916 гг.), «Восточное обозрение» (1882–1906 гг.), «Сибирь» (1873–1887 гг.), «Сибирь» (1960-1913 гг.), «Восточная заря» (1909-1910 гг.), «Иркутская жизнь» (1913-1917 гг.), «Сибирская врачебная газета» (1909-1914 гг.), «Иркутская газета» (1913 г.), «Иркутский вестник» (1912 г.) *«Газета «Власть труда» – библиографическое описание и полные тексты отдельных номеров газеты с 1918 по 1930 гг., впоследствии переименованной в «Восточно-Сибирскую правду».
----------------------------	--

Научной библиотекой ИГУ им. В.Г.Распутина организован доступ для преподавателей и студентов к образовательным и научным электронным ресурсам, в том числе к электронно-библиотечным системам, сформированным на основании договоров, государственных контрактов, информационных писем с правообладателями.

Электронно-библиотечные системы содержат издания по всем изучаемым дисциплинам, и сформированной по согласованию с правообладателем учебной и учебно-методической литературой. Фонд научной библиотеки им. В.Г.Распутина ИГУ превышает **1 461 616** полнотекстовых электронных документов в т. ч. **1 344 295** сетевых удаленных **117 321** сетевых локальных; более **3 551** электронных изданий (научных, учебных)

Электронно-библиотечная система обеспечивает возможность индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет как на территории ФГБОУ ВО «ИГУ», так и вне ее.

Для обучающихся и преподавателей обеспечен доступ (удаленный доступ) к следующим современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам:

1. «Издательство «Лань» <http://e.lanbook.com/>;
2. ЭЧЗ «БиблиоТех» <https://isu.bibliotech.ru/>;
3. ЦКБ «Бибком» <http://rucont.ru/>;
4. «Айбукс» <http://ibooks.ru/>;
5. ОИЦ «Академия» <http://academia-moscow.ru/>;
6. «Электронное издательство Юрайт» <http://biblio-online.ru/>;
7. ФБУ «РГБ» <http://diss.rsl.ru/>

Перечень профессиональных баз данных, информационных справочных и поисковых систем при необходимости обновляется. Его состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Доступ студентов к библиотечным фондам, в том числе к изданиям по изучаемым дисциплинам, обеспечивается на абонементных, в читальных залах, также организован открытый (свободный) доступ к периодическим и справочным изданиям.

Научной библиотекой ИГУ им. В.Г. Распутина организован доступ для преподавателей и студентов к образовательным и научным электронным ресурсам, в том числе к электронно-библиотечным системам, сформированным на основании договоров, государственных контрактов, информационных писем с правообладателями.

Электронно-библиотечные системы содержат издания по всем изучаемым дисциплинам, и сформированной по согласованию с правообладателем учебной и учебно-методической литературой. Фонд научной библиотеки им. В.Г. Распутина ИГУ превышает (на 01.01.2021г.) **1 461 616** полнотекстовых электронных документов в т. Ч. **1 344 295** сетевых удаленных **117 321** сетевых локальных; более **3 551** электронных изданий (научных, учебных)

Электронно-библиотечная система обеспечивает возможность индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет как на территории ФГБОУ ВО «ИГУ», так и вне ее.

Доступ студентов к библиотечным фондам, в том числе к изданиям по изучаемым дисциплинам, обеспечивается на абонементных, в читальных залах, также организован открытый (свободный) доступ к периодическим и справочным изданиям.

Библиотечный фонд укомплектован печатными и/или электронными изданиями основной учебной литературы по всем дисциплинам (модулям), практикам, ГИА, указанным в учебном плане ОПОП ВО «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода».

Подробная информация представлена на сайте библиотеки ИГУ
http://library.isu.ru/ru/inform_serv/For_teachers/useful_inform.html

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд обеспечивает печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляров каждого из

изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), практик на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль), проходящих соответствующую практику.

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах адаптированных к ограничениям их здоровья.

6.3. Кадровые условия реализации образовательной программы магистратуры

Реализация программы магистратуры обеспечивается педагогическими работниками ФГБОУ ВО «ИГУ», а также лицами, привлекаемыми ФГБОУ ВО «ИГУ» к реализации программы магистратуры на иных условиях гражданско-правового договора.

Квалификация педагогических работников ФГБОУ ВО «ИГУ», участвующих в реализации ОПОП Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода», соответствует квалификационным требованиям, установленным Единым квалификационным справочником должностей руководителей, специалистов и служащих, разделе «Квалификационные характеристики должностей руководителей, специалистов высшего профессионального образования», утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011г. №1н

К преподаванию дисциплин, предусмотренных учебным планом ОПОП ВО 45.04.02 Лингвистика и профилю подготовки «**Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода**» привлечено 10 человек.

90 % численности педагогических работников ФГБОУ ВО «ИГУ», участвующих в реализации программы магистратуры «**Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода**», и лиц, привлекаемых ФГБОУ ВО «ИГУ» к реализации программы магистратуры на иных условиях (*исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям*), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

_____ % численности педагогических работников ФГБОУ ВО «ИГУ», участвующих в реализации программы магистратуры «**Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода**», и лиц, привлекаемых ФГБОУ ВО «ИГУ» к реализации программы магистратуры на иных условиях (*исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям*), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники и имеют стаж работы в данной сфере не менее 3 лет.

80% численности педагогических работников ФГБОУ ВО «ИГУ» и лиц, привлекаемых ФГБОУ ВО «ИГУ» к образовательной деятельности ФГБОУ ВО «ИГУ» на иных условиях (*исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям*), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Общее руководство научным содержанием программы магистратуры осуществляется научно-педагогическим работником ФГБОУ ВО «ИГУ» (*Вебер Елена Александровна*), имеющим ученую степень кандидата филологических наук, осуществляющий самостоятельные научно-исследовательские (творческие) проекты (участвующий в осуществлении таких проектов) по направлению подготовки.

Руководитель научным содержанием магистратуры имеет ежегодные публикации по

указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности в ведущих отечественных и (или) зарубежных рецензируемых научных журналах и изданиях, а также осуществляет ежегодную апробацию результатов указанной научно-исследовательской (творческой) деятельности на национальных и международных конференциях.

Полная информация о кадровых условиях реализации ОПОП ВО магистратуры «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» представлена на сайте ФГБОУ ВО «ИГУ» в подразделе «Руководство. Педагогический состав» вкладка «Состав педагогических работников образовательной организации» <http://old.isu.ru/sveden/employees/> в Справке о кадровом обеспечении (<http://old.isu.ru/ru/about/license/index.html>).

6.4. Финансовые условия реализации программы магистратуры (объем средств на реализацию ОПОП ВО «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»

Финансовое обеспечение реализации программы магистратуры осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования – программ магистратуры и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Минобрнауки РФ.

Форма представлена на странице отдела лицензирования, аккредитации и методического обеспечения. Сведения предоставляет ФЭУ ФГБОУ ВО «ИГУ».

6.5. Характеристика требований к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры 45.04.02 Лингвистика и профилю подготовки «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»

Требования к применяемым механизмам оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры содержатся в ФГОС ВО п.4.6; Порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры; Методических рекомендациях по организации и проведению в образовательных организациях высшего образования внутренней независимой оценки качества образования по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (письмо Министерства образования и науки Российской Федерации от 15.02.2018 № 05-436) и Положении о «Системе независимой оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программам бакалавриата, специалитета и магистратуры в ФГБОУ ВО «ИГУ»

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой ФГБОУ ВО «ИГУ» принимает участие на добровольной основе.

6.5.1. Система внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся.

Основными процедурами внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры являются мониторинг качества подготовки обучающихся и внутренние проверки (аудиты) обеспечения качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся на основе установленных показателей (индикаторов).

Внутренний мониторинг подготовки обучающихся осуществляется в ходе ежегодного Интернет-тестирования с использованием банка тестовых заданий (НТЗ) по дисциплинам

(модулям), разработанных преподавателями дисциплин (модулей) в системе АСТ–Конструктор.

Предметом внутреннего аудита являются качество подготовки учебно-методической документации, обеспечивающей реализацию ОПОП (например, учебные планы, включая индивидуальные, рабочие программы дисциплин (модулей), программы практик, оценочные материалы и т.д); качество и полнота необходимой документации, представленной в ОПОП; продуктов деятельности обучающихся (например, ВКР, отчеты по практике, электронные портфолио и др.); готовность образовательных программ к процедуре внешней оценки и др.

Внутреннюю независимую оценку качества материально-технического, учебно-методического и библиотечно-информационного обеспечения ОПОП ВО «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» ФГБОУ ВО «ИГУ» реализовывает в рамках ежегодного самообследования образовательной организации и внутренних аудитов.

В целях совершенствования программы магистратуры при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры ФГБОУ ВО «ИГУ» привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников ФГБОУ ВО «ИГУ».

Анализ результатов внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе магистратуры 45.04.02 Лингвистика и профилю подготовки «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода»_осуществляется в ходе следующих мероприятий:

- рецензирования образовательной программы руководителями и/или работниками организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы магистратуры и имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 –х лет;
- оценивания профессиональной деятельности магистров работодателями в ходе прохождения практики, стажировки и осуществления реальной профессиональной деятельности;
- анкетирования выпускников предыдущих лет, а также работодателей и (или) их представителей, в том числе посредством сети «Интернет»;
- получения отзывов о деятельности обучающихся во время участия в городских, областных, национальных и международных конкурсах, олимпиадах по различным видам профессионально-ориентированной деятельности и используются для совершенствования программы магистратуры.

Системой оценки качества образовательной деятельности по программе магистратуры 45.04.02 Лингвистика и профилю подготовки «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» предусмотрена возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин (модулей) и практик обучающимися через участие в анонимном анкетировании (опросе) в аудитории и (или) посредством сети Интернет .

6.5.2 Система внешней оценки качества образовательной деятельности.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе магистратуры в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе магистратуры 45.04.02 Лингвистика и профилю подготовки «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» требованиям ФГОС ВО.

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО 45.04.02 Лингвистика, учетом требований профессионального стандарта (стандартов)

Профессиональный стандарт "162 Экскурсовод (гид)", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 10 июня 2021 № 394 н и

Профессиональный стандарт "1438 Специалист в области перевода", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18.03.2021 № 134н и 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от «18» марта 2021 г. № 134 н;

по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика и профилю подготовки «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» с участием представителей студенческого сообщества:

1. _____
(Ф.И.О., курс, группа, общественная организация, подпись, дата)
2. _____
(Ф.И.О., курс, группа, общественная организация, подпись, дата)

Основная профессиональная образовательная программы высшего образования 45.04.02 Лингвистика и профилю подготовки «Лингвистическое сопровождение туристической деятельности, основы интерпретации наследия, устного и письменного перевода» согласована со следующими представителями работодателей:

1. Лясота Ирина Викторовна, заместитель директора по экологическому просвещению и экологическому туризму ФГБУ «Байкальский государственный природный биосферный заповедник» 24.12.2021
2. Добрынина Светлана Викторовна, начальник отдела экологического просвещения ФГБУ «Заповедное Прибайкалье» 24.12.2021
3. Смирнова Елена Юрьевна, директор ООО "ИСТЛЭНДТУРС" 24.12.2021
4. Старова Татьяна Владимировна, директор ООО "А-Б Турс" 24.12.2021

Ответственный за разработку ОПОП ВО:

Зав. кафедрой

Щурик Н.В.

(наименование)

(подпись)

(И.О.Ф.)

кафедры)

Разработчик: Вебер Е.А., доцент кафедры перевода и переводоведения ИФИЯМ ИГУ